



LOI N° 018 /PR/2017

قانون رقم _____ /رج/ 2017

Portant approbation des avenants à la convention de Recherches, d'exploitation et de transport des hydrocarbures en date du 23 Fevrier 1999 entre la république du Tchad et CNPC International (Tchad) Co, Ltd - Clivenden Petroleum Co. Ltd. - Société Des Hydrocarbures du Tchad

القاضي بالموافقة على تعديلات اتفاقية التنقيب والاكتشاف ونقل المواد الهيدروكربونية المبرمة في 23 فبراير 1999 بين جمهورية تشاد وشركات CNPC International (Tchad) Co, Ltd و Clivenden Petroleum Co. Ltd. والشركة التشادية للمحروقات

(//u La Constitution ;

بناء على الدستور :

L'Assemblée Nationale a délibéré et adopté en sa séance du 11 juillet 2017 ;

اعتمدت الجمعية الوطنية بعد المداولة في جلستها المنعقدة بتاريخ..7/11/2017

Le Président de la République promulgue la loi dont la teneur suit :

يصدر رئيس الجمهورية القانون الآتي نصه :

Article 1^{er} : L'avenant n° 1 à la Convention des Recherches, d'Exploitation et de Transport des Hydrocarbures du 23 février 1999 conclu en date du 31 décembre 2009 entre la République du Tchad et CNPC International (Chad) Co, Ltd. -Clivenden Petroleum Co. Ltd. -Société Des Hydrocarbures du Tchad tel que modifié par l'avenant n° 2 visé à l'article 2 ci- dessous est approuvé.

المادة 1 : تمت الموافقة على تعديلات اتفاقية التنقيب والاكتشاف ونقل المواد الهيدروكربونية المبرمة في 23 فبراير 1999 بين جمهورية تشاد وشركات CNPC International (Tchad) Co, Ltd و Clivenden Petroleum Co. Ltd. والشركة التشادية للمحروقات كما عدلت بالملحق رقم 2 المشار إليه في المادة رقم 2 أسفله.

Article 2 : L'avenant n°2 et l'avenant n°3 à la Convention des Recherches, d'Exploitation et de Transport des Hydrocarbures du 23 février 1999 conclu en date du 09 Mai 2007 entre la République du Tchad et CNPC International (Chad) Co, Ltd. -Clivenden Petroleum Co. Ltd. -Société Des Hydrocarbures du Tchad sont approuvés.

المادة 2 : تمت الموافقة على الملحق رقم 2 والملحق رقم 3 لاتفاقية التنقيب والاكتشاف ونقل المواد الهيدروكربونية المبرمة في 23 فبراير 1999 والمصادق عليها في 09 مايو 2007 بين جمهورية تشاد وشركات CNPC International (Tchad) Co, Ltd -Clivenden Petroleum Co. Ltd. والشركة التشادية للمحروقات.

Article 3 : La présente Loi sera enregistrée selon la procédure d'urgence et publiée au Journal Officiel de la République.

المادة 3 : يسجل هذا القانون على وجه السرعة وينشر في الجريدة الرسمية للجمهورية.

N'Djaména, le

21/7/2017

انجمينا بتاريخ

IDRISS DEBY ITNO إدريس ديبي اتنو